

# BIBFRAME

## Piloto de la Biblioteca del Congreso

Verónica Arispe  
Erin Freas-Smith  
Elsie Ramirez

African, Latin American & Western European Division,  
Acquisitions & Bibliographic Access Directorate



---

# Objetivos

## BIBFRAME Piloto

- Fases
- Herramientas
- Progreso/Evolución

## BIBFRAME

- Visión general
- RDF y Triples
- Comparación de MARC
- Datos vinculados y capacidad de descubrimiento



---

# BIBFRAME: Visión General

**Modelo de datos vinculados, diseñado para reemplazar a MARC**

**Mayor descubrimiento a través de relaciones vinculadas**

**Admite cualquier convenio de descripción (RDA, EAD, etc.)**

**Los datos bibliográficos estarán disponibles para todo el mundo,  
no limitados a las bibliotecas**



# BIBFRAME Piloto en la Biblioteca del Congreso

## Piloto Fase 1.0

- \* Agosto 2015- marzo 2016
- \* Participan 40 catalogadores
- \* Documentación inicial
- \* Base de datos de BIBFRAME (estático)
- \* Todas las descripciones bibliográficas son creadas en BIBFRAME Editor y MARC

## Piloto Fase 2.0

- \* Junio 2017- mayo 2019
- \* Se suman 23 nuevos catalogadores (63 en total)
- \* Escrituras no latinas
- \* Desarrollo de materiales de formación
- \* Base de datos de BIBFRAME (dinámico)
- \* Todos los registros bibliográficos de la Biblioteca del Congreso en la base de datos son convertidos a través de la herramienta de conversión de MARC a BIBFRAME

## BIBFRAME 100

- \* Junio 2019 al presente
- \* Participan 100 catalogadores
- \* Capacitación en línea con manual disponible
- \* Corrección de errores de la herramienta MARC a BIBFRAME
- \* Comienza el trabajo de la herramienta BIBFRAME a MARC
- \* Creación de 2.600 descripciones bibliográficas

# MARC 21 a BIBFRAME Herramienta de Conversión

## MARC XML



```
<controlfield tag="001" >5226</controlfield>
<controlfield tag="005" >20081223095049.0</controlfield>
<controlfield tag="008" >940817s1983 nyua j 000 1 eng</controlfield>
<datafield tag="035" ind1=" " ind2=" " >
  <subfield code="9" >(DLC) 82060878</subfield>
</datafield>
<datafield tag="906" ind1=" " ind2=" " >
  <subfield code="a" >7</subfield>
  <subfield code="b" >cbc</subfield>
  <subfield code="c" >orignew</subfield>
  <subfield code="d" >2</subfield>
  <subfield code="e" >opcn</subfield>
  <subfield code="f" >19</subfield>
  <subfield code="g" >y-gencatlg</subfield>
</datafield>
<datafield tag="955" ind1=" " ind2=" " >
  <subfield code="a" >uc **.**-93 to Cat.; lb14 08-17-94; lb01 03-28-95; lb15 03-30-95</subfield>
</datafield>
<datafield tag="010" ind1=" " ind2=" " >
  <subfield code="a" >82060878</subfield>
</datafield>
<datafield tag="020" ind1=" " ind2=" " >
  <subfield code="a" >0394856309</subfield>
</datafield>
<datafield tag="040" ind1=" " ind2=" " >
  <subfield code="a" >DLC</subfield>
  <subfield code="c" >DLC</subfield>
  <subfield code="d" >DLC</subfield>
```

## BIBFRAME (RDFXML)

```
</bf:assigner>
<bf:descriptionModifier >
  <bf:Agent rdf:about="http://id.loc.gov/vocabulary/organizations/dlc" >
    <bf:code >DLC</bf:code>
  </bf:Agent>
</bf:descriptionModifier>
<bf:descriptionAuthentication >
  <bf:DescriptionAuthentication rdf:about="http://id.loc.gov/vocabulary/marcauthen/lcac" >
    <bf:code >lcac</bf:code>
  </bf:DescriptionAuthentication>
</bf:descriptionAuthentication>
</bf:AdminMetadata>
</bf:adminMetadata>
<rdf:type rdf:resource="http://id.loc.gov/ontologies/bibframe/Text" />
<bf:content >
  <bf:Content rdf:about="http://id.loc.gov/vocabulary/contentTypes/txt" >
    <rdfs:label >text</rdfs:label>
  </bf:Content>
</bf:content>
<bf:language >
  <bf:Language rdf:about="http://id.loc.gov/vocabulary/languages/eng" />
</bf:language>
<bf:illustrativeContent >
  <bf:Illustration rdf:about="http://id.loc.gov/vocabulary/millus/ill" >
    <rdfs:label >illustrations</rdfs:label>
  </bf:Illustration>
</bf:illustrativeContent>
```



(source: <http://lx2.loc.gov:210/LCDB?query=rec.id=5226&recordSchema=bibframe2a&maximumRecords=1>)

# BIBFRAME a MARC 21 Herramienta de Conversión



BIBFRAME XML

```
<rdf:RDF xmlns:bf = "http://id.loc.gov/ontologies/bibframe/" xmlns:bf:c =  
"http://id.loc.gov/ontologies/bf:c/" xmlns:madsrdf = "http://www.loc.gov/mads/rdf/v1#" xmlns:rdf =  
"http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#" xmlns:rdfs = "http://www.w3.org/2000/01/rdf-  
schema#" >  
<bf:Work rdf:about="http://bibframe.example.org/20674836#Work" >  
  <bf:adminMetadata >  
    <bf:AdminMetadata >  
      <bf:generationProcess >  
        <bf:GenerationProcess >  
          <rdfs:label >DLC marc2bibframe2 v1.6.1</rdfs:label>  
          <bf:generationDate rdf:datatype="http://www.w3.org/2001/XMLSchema#dateTime"  
            >2021-09-28T03:51:29-04:00</bf:generationDate>  
        </bf:GenerationProcess>  
      </bf:generationProcess>  
    <bf:status >  
      <bf:Status >  
        <rdfs:label >new</rdfs:label>  
        <bf:code >n</bf:code>  
      </bf:Status>  
    </bf:status>  
    <bf:c:encodingLevel >  
      <bf:c:EncodingLevel rdf:about="http://id.loc.gov/vocabulary/mencvl/5" >  
        <rdfs:label >preliminary</rdfs:label>  
      </bf:c:EncodingLevel>  
    </bf:c:encodingLevel>  
    <bf:descriptionConventions >  
      <bf:DescriptionConventions
```

Source: <https://lcn.loc.gov/2018958785/bibframe>

MARC (Text)

```
nam a22 5i 4500  
001 20674836  
003 DLC  
005 20180919121044.0  
008 180919s2019 nyu 00| leng |  
010 $a 2018958785  
020 $a9781419738074  
042 $apcc  
100 1 $aLondon, Kaye.$4http://id.loc.gov/vocabulary/relators/ctb  
245 10 $aCovered in crochet$bstylish crochet projects and ideas to yarn bomb your li  
fe$cKaye London ; [edited by] Meredith Clark  
264 1 $ahttp://id.loc.gov/vocabulary/countries/nyu$c2019  
264 1 $aNew York, NY$bAbrams$c2019  
300 $apages cm  
336 $atext$0http://id.loc.gov/vocabulary/contentTypes/txt  
337 $aunmediated$0http://id.loc.gov/vocabulary/mediaTypes/n  
338 $avolume$0http://id.loc.gov/vocabulary/carriers/nc  
884 $aDLC bibframe2marc v1.1.0-SNAPSHOT$g20210928035130.0$qDLC$uhttps://github.co  
m/lcnnetdev/bibframe2marc
```



# BIBFRAME 100

- \* Refinar la catalogación en diferentes formatos (música, seriadas, monografías, mapas, etc.)

- \* 15.000 descripciones bibliográficas creadas

- \* Unidades de servicio de la Biblioteca trabajando en BIBFRAME

- \* Catalogación 100% en BIBFRAME

- \* Cero doble codificación en MARC: confiar en la herramienta de conversión BIBFRAME a MARC

# BIBFRAME Herramientas

LIBRARY OF CONGRESS  
LINKED DATA SERVICE



[Home](#)  
[Searching Tips](#)

## BIBFRAME Database (Catalogers)

Library of Congress Metadata

Text searching:

Everything
  Title
  Author/Creator
  Subject
  LCCN
  ISSN
  ISBN
  Std Identifier
  Cataloger

THE  
BIBFRAME  
EDITOR

## Create new record

### My templates

Name	Based on profile	Type	Modified	Hot Key	
No templates yet					

### General templates

Name	Type	Modified	
Monograph	Work Instance		
Monograph (Non-Latin)	Work Instance		
Notated Music	Work Instance		
Serial	Work Instance		
Cartographic	Work Instance		
Sound Recording: Audio CD	Work Instance		

My records

Everyone's records

Create new record

Load existing record

Settings

Help

- BIBFRAME Editor (Marva)
- BIBFRAME Database
- MARC a BIBFRAME Convertidor
- BIBFRAME a MARC Convertidor

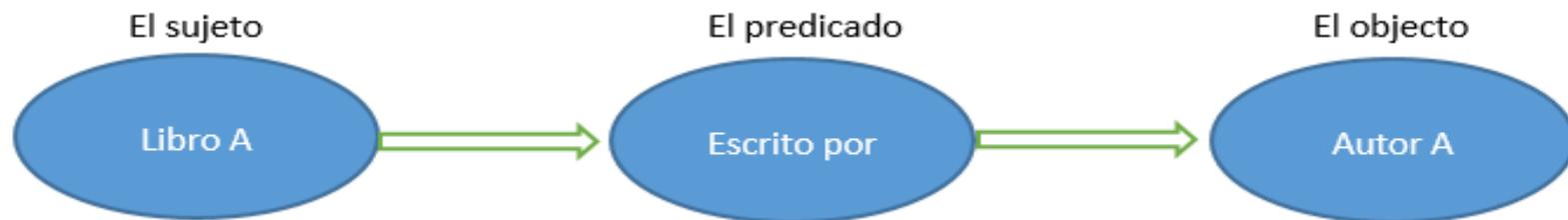
# Resource Description Framework (RDF)

ILS

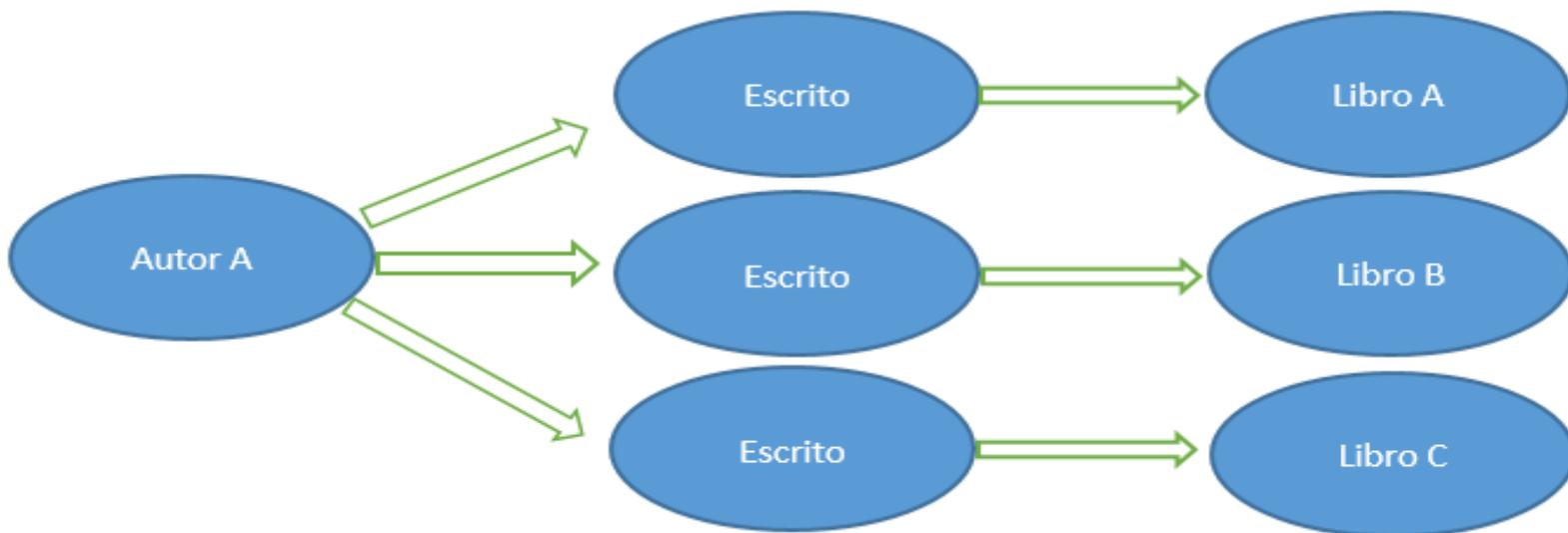


WWW (web)

# BIBFRAME relaciones y vínculos



por lo tanto,



# Comparando MARC a BIBFRAME



- Legible por máquinas: se basa en sistemas integrados de bibliotecas para mostrar datos bibliográficos; alcance limitado
- Cada registro bibliográfico es un paquete de todos los elementos en un registro
- Puede utilizar múltiples convenciones de catalogación (RDA, EAD, AACR2, etc.)

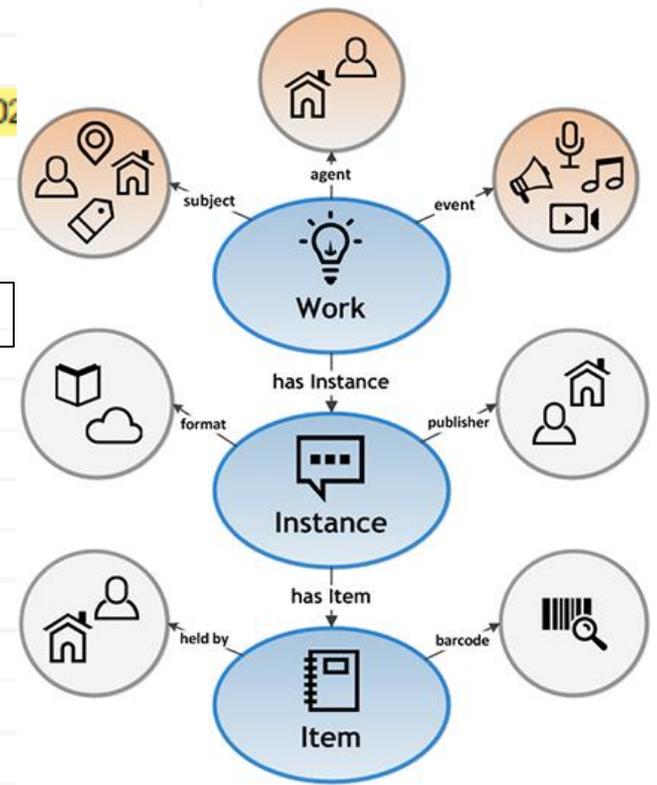


- Inteligible para la Web: RDF XML  
Los datos bibliográficos se pueden mostrar en línea y localmente
- Los registros bibliográficos se pueden vincular y reutilizar fuera de las bibliotecas
- Puede utilizar y vincularse a múltiples ontologías y convenciones de catalogación, incluidos esquemas futuros

# Comparando MARC a BIBFRAME

Tag	I1	I2	Subfield Data
906			‡a 7 ‡b cbc ‡c origres ‡d 3 ‡e ncip ‡f 20 ‡g y-gencatlg
925	0		‡a acquire ‡b 1 shelf copy ‡x CJO 2020-09-05
955			‡a ve20 2020-08-28 ; ‡b bg08 2020-09-05 to ALAWE/SA (overtime) ‡b bg25 2020-09-05 to ALAWE/SA ‡i bg10 2021-08-30 (TW Situational) to Dewey
010			‡a 2020496563
020			‡a 9789876467445
035			‡a (AR-BaFGC)gc0-192710/0
040			‡a DLC ‡b eng ‡c DLC ‡e rda
042			‡a pcc
050	0	0	‡a PQ7798.424.A78 ‡b U56 2018
082	0	0	‡a 861/.7 ‡2 23
100	1		‡a Narvaez, Sol, ‡d 1985- ‡e author.
240	1	0	‡a Días en el Río Uruguay (Compilation)
245	1	5	‡a Unos días en el Río Uruguay / ‡c Sol Narvaez.
264	1		‡a Córdoba, República Argentina : ‡b Alción Editora, ‡c [2018]
300			‡a 62 pages ; ‡c 19 cm
336			‡a text ‡b txt ‡2 rdacontent
337			‡a unmediated ‡b n ‡2 rdamedia
338			‡a volume ‡b nc ‡2 rdacarrier
655	7		‡a Poetry. ‡2 lcgft
700	1	2	‡i Container of work: ‡a Narvaez, Sol, ‡d 1985- ‡t Fin de año.
700	1	2	‡i Container of work: ‡a Narvaez, Sol, ‡d 1985- ‡t Acceso oeste.
700	1	2	‡i Container of work: ‡a Narvaez, Sol, ‡d 1985- ‡t Días en el Río Uruguay.

Elementos compartidos

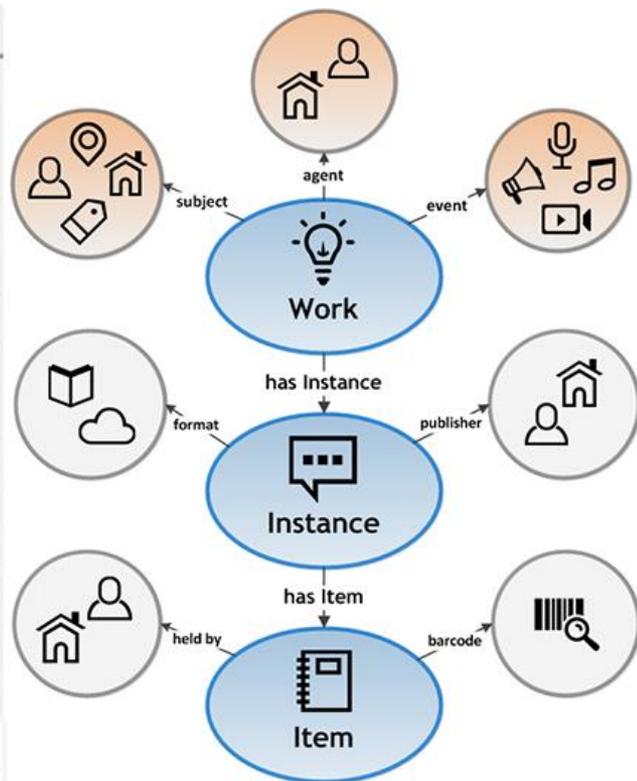


Amarillo: Datos locales  
Azul: Obra  
Verde: Instancia

# Comparando MARC a BIBFRAME

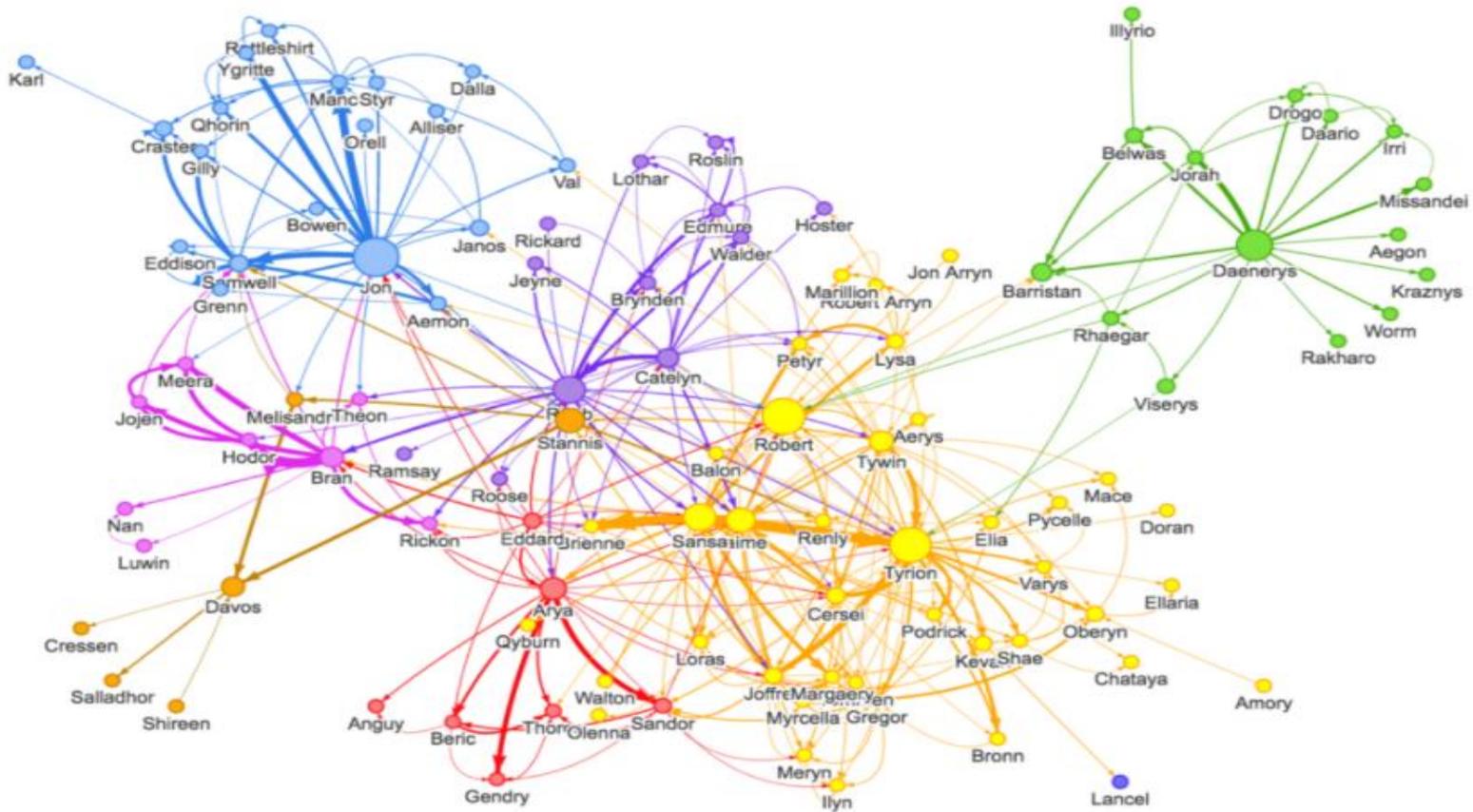
008 - General Description (Book)

Type of date (008/06)	s : Single known date/probable date
Date 1 (008/07-10)	2018
Date 2 (008/11-14)	---
Place of publication (008/15-17)	ag : Argentina
Illustrations 1 (008/18)	_ : No (or, no additional) illustrations
Illustrations 2 (008/19)	_ : No (or, no additional) illustrations
Illustrations 3 (008/20)	_ : No (or, no additional) illustrations
Illustrations 4 (008/21)	_ : No (or, no additional) illustrations
Target audience (008/22)	_ : Unknown or not specified
Form of item (008/23)	_ : None of the following
Nature of contents 1 (008/24)	_ : No (or, no additional) specified nature of contents
Nature of contents 2 (008/25)	_ : No (or, no additional) specified nature of contents
Nature of contents 3 (008/26)	_ : No (or, no additional) specified nature of contents
Nature of contents 4 (008/27)	_ : No (or, no additional) specified nature of contents
Government publication (008/28)	_ : Not a government publication
Conference publication (008/29)	0 : Not a conference publication
Festschrift (008/30)	0 : Not a festschrift
Index (008/31)	0 : No index
Literary form (008/33)	0 : Not fiction (not further specified)
Biography (008/34)	_ : No biographical material
Language (008/35-37)	spa : Spanish
Modified record (008/38)	_ : Not modified
Cataloging source (008/39)	_ : National bibliographic agency



Amarillo: Datos locales  
Azul: Obra  
Verde: Instancia

# Datos Vinculados y Capacidad de descubrimiento



# MARC: Enlaces creados



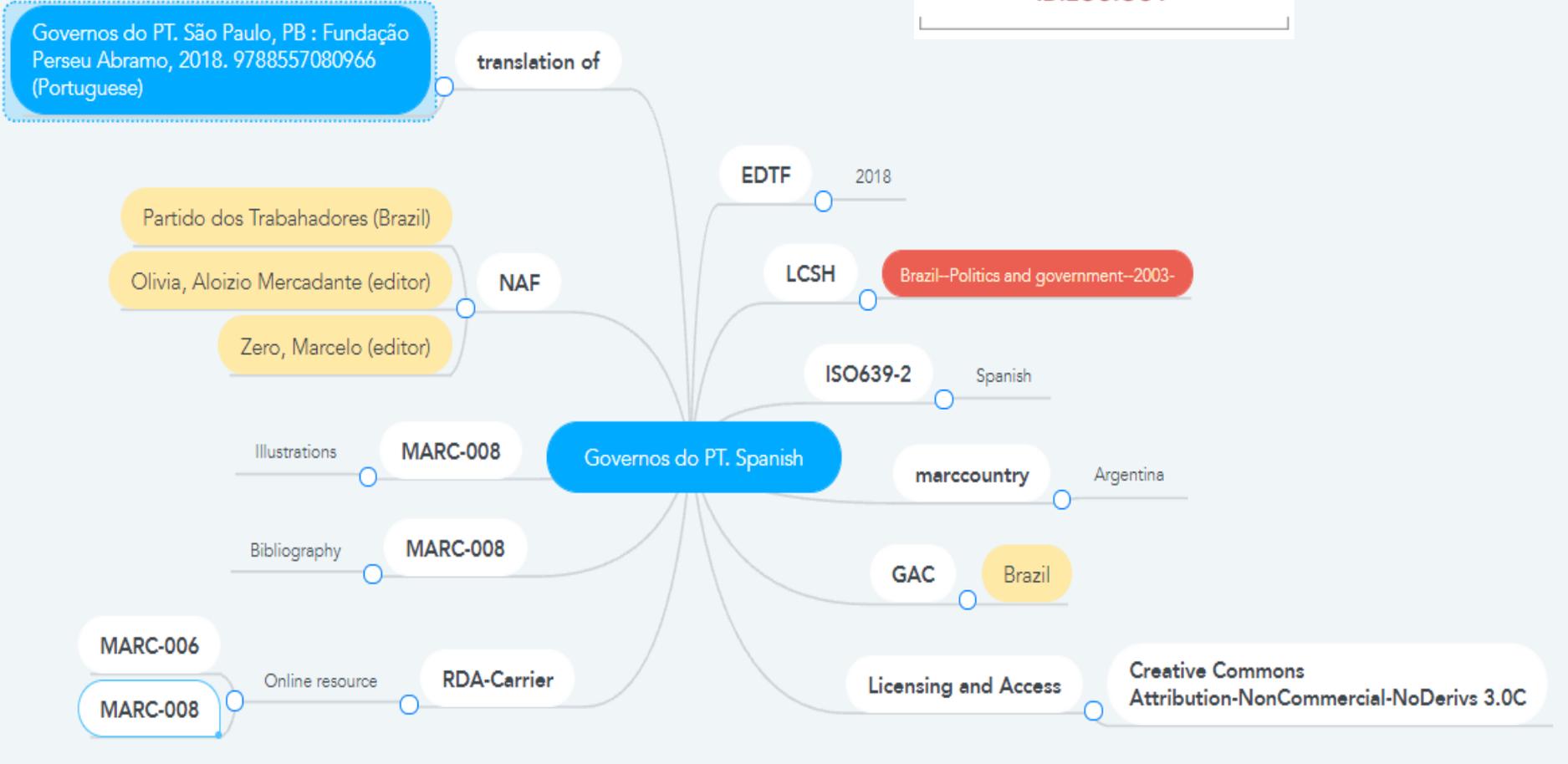
008 180917s2018 ag a ob 000 0 spa  
906 \_ |a 7 |b cbc |c orignew |d 2 |e ncip |f 20 |g y-gencatlg  
925 0\_ |a acquire |b 1 shelf copy |x policy default  
955 \_ |b bg23 2018-09-17 |c bg23 2018-09-17 |d bg10 2018-09-20 |w xm09 2018-09-28 |u bg10 2021-10-05 (telework)  
010 \_ |a 2018405345  
020 \_ |a 9789877223293  
035 \_ |a (DLC)20672869  
035 \_ |a (DLC)2018405345  
040 \_ |a DLC |b eng |e rda |c DLC |d DLC  
041 1\_ |a spa |h por  
042 \_ |a pcc  
043 \_ |a s-bl--  
050 00 |a F2538.3  
082 00 |a 981.06/5 |2 23  
130 0\_ |a **Governos do PT** |l Spanish  
245 10 |a **Gobiernos del PT** : |b un legado para el futuro / |c Aloizio Mercadante, Marceo Zero (coordinadores) ;  
presentación de Dilma Rousseff ; Alexandre Padilha [and 33 others] ; traducido por Damián Díaz.  
250 \_ |a Primera edición en español.  
264 \_1 |a Buenos Aires : |b CLACSO, |c 2018.  
300 \_ |a 1 online resource (138 pages) : |b illustrations  
336 \_ |a text |b txt |2 rdacontent  
337 \_ |a computer |b c |2 rdamedia  
338 \_ |a online resource |b cr |2 rdacarrier  
504 \_ |a Includes bibliographical references (pages 133-135).  
506 0\_ |f Unrestricted online access |2 star  
540 \_ |a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0  
Unported: |u <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/legalcode>  
588 \_ |a Description based on online resource; title from PDF title page (CLACSO, viewed September 17, 2018)  
651 \_0 |a Brazil |x Politics and government |y 2003-  
610 20 |a Partido dos Trabalhadores (Brazil)  
700 1\_ |a Oliva, Aloizio Mercadante, |e editor.  
700 1\_ |a Zero, Marcelo, |e editor.  
776 08 |i Print version: |t **Governos do PT**. |d São Paulo, PB : Fundação Perseu Abramo, 2018 |z 9788557080966  
856 40 |u [http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/se/20180428013715/GOBIERNOS\\_DEL\\_PT.pdf](http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/se/20180428013715/GOBIERNOS_DEL_PT.pdf)  
856 40 |d gdcebookspublic |f 2018405345 |u <https://hdl.loc.gov/loc.gdc/gdcebookspublic.2018405345>

Gobiernos del PT / Aloizio Mercadante,  
Marceo Zero (coordinadores) Buenos Aires :  
CLACSO, 2018.

# MARC: Enlaces creados



ID.LOC.GOV



# BIBFRAME: Enlaces creados



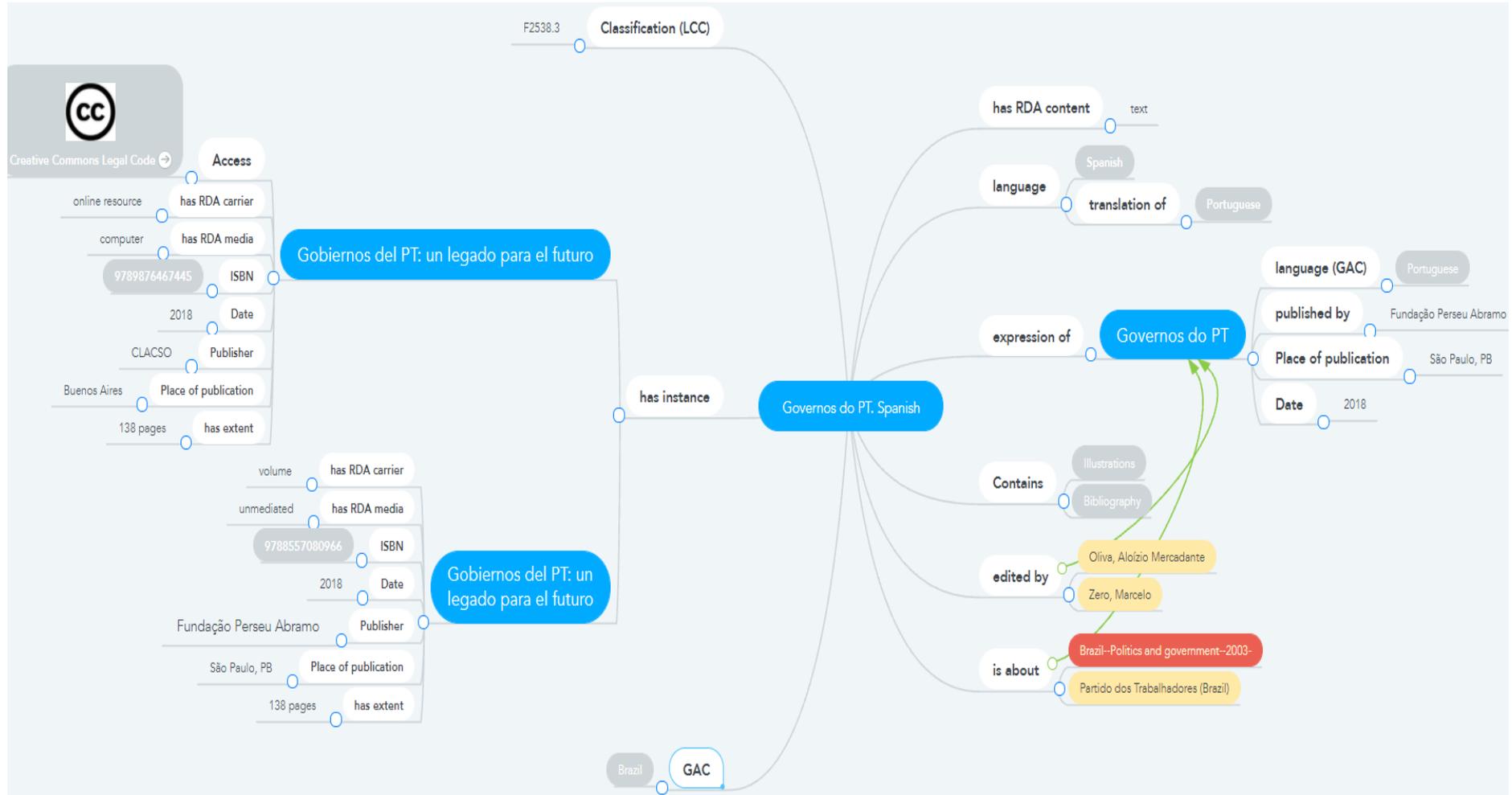
**Title** Governos do PT. Spanish  
**Title variation** Governos del PT  
**Genre/form** **document (computer)**  
doc  
**Contribution**  
**Agent** [Oliva, Aloizio Mercadante](#)  
**Role** **Editor**  
edt  
**Contribution**  
**Agent** [Zero, Marcelo](#)  
**Role** **Editor**  
edt  
**Note** Includes translation  
**Language** **Spanish**  
spa  
**Language** **Portuguese**  
por  
**Part** original  
**Content type** **text**  
txt  
**Source** <http://id.loc.gov/vocabulary/genreFormSchemes/rdacontent>

**Illustrative content** **Illustrations**  
ill  
**Supplementary material** **bibliography**  
bibliography  
**Supplementary material** Includes bibliographical references (pages 133-135).  
**Topic** **Brazil--Politics and government--2003-**  
sh2006000639  
**Topic** **Partido dos Trabalhadores (Brazil)**  
n81135951  
**LCC Classification**  
**Classification number** F2538.3  
**Assigner (Agent)** **United States, Library of Congress**  
dlc  
**DDC Classification**  
**Source** 23  
**Classification number** 981.06/5  
**Classification scheme edition** full  
**Assigner (Agent)** **United States, Library of Congress**  
dlc

**Geographic coverage** **Brazil**  
s-bl

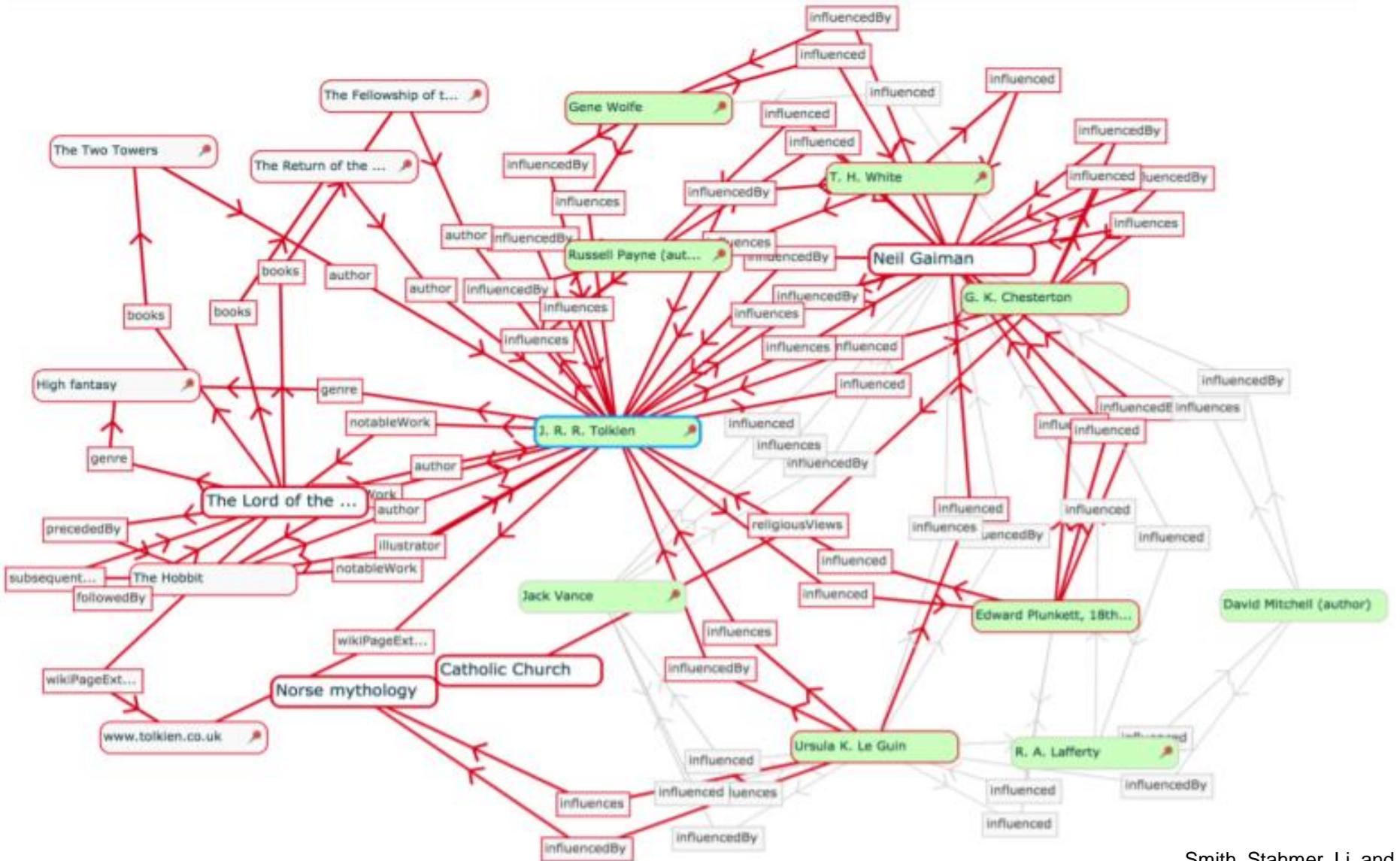
Gobiernos del PT / Aloizio Mercadante,  
Marceo Zero (coordinadores) Buenos Aires :  
CLACSO, 2018.

# BIBFRAME Enlaces





# Ejemplo: Lord of the Rings



# BIBFRAME Editor (Marva) Actual

## Work

- ✓ Lookup
- Creator of Work
- ✓ Title Information
- ✓ Title Information
- ✓ Form of Work
- Government publication
- Date of Work
- Place of Origin of the Work
- ✓ (Geographic) Coverage of the Content
- (Time) Coverage of the Content
- Intended Audience
- ✓ Other contributors
- ✓ Other contributors
- ✓ Notes about the Work
- Dissertation
- Contents
- Summary
- ✓ Subject of the Work
- ✓ Subject of the Work
- ✓ Classification numbers
- ✓ Classification numbers
- ✓ Content Type
- ✓ Language

### Title Information

#### Work Title

Preferred Title for Work

Governos do PT. Spanish

Part number

Part name

Note

Note type

### Title Information

#### Variant Title

Variant Title

Gobiernos del PT

Part number

Part name

Other title information

Date

## Work

Lookup

<http://id.loc.gov/resources/works/20672869>

Title Information

**Gobiernos del PT : un legado para el futuro**  
Governos do PT. Spanish

Title Information

**Gobiernos del PT**

Form of Work

**document (computer)**

(Geographic) Coverage of the Content

<http://id.loc.gov/vocabulary/geographicAreas/bl>

Other contributors

**Oliva, Aloizio Mercadante**  
Editor

Other contributors

**Zero, Marcelo**  
Editor

Notes about the Work

**Includes translation**

Subject of the Work

**Brazil--Politics and government--2003-**  
**brazilpoliticsandgovernment2003**

Subject of the Work

**Partido dos Trabalhadores (Brazil)**  
**partidodostrabalhadores(brazil)**

Classification numbers

**F2538.3**

# BIBFRAME Enlaces

ID.LOC.GOV

- ID.LOC.GOV: Inicios de Datos Vinculados
  - <https://id.loc.gov/>
- MARC a BIBFRAME Conversión: primer paso
  - <https://www.loc.gov/bibframe/mtbf/index.html>
- BIBFRAME a MARC Conversión: paso final
  - <https://www.loc.gov/bibframe/bftm/>
- BIBFRAME Editor (Marva)
  - <https://bibframe.org/>
- BIBFRAME iniciativa en la Biblioteca del Congreso
  - <https://www.loc.gov/bibframe/>



---

# *Demostración*



---

*¡Muchas Gracias!*